

- (ES) (FR) Annexe de paramétrage pour détecteurs de mouvement 140°, 200°
- (PT) (DE) Einstellanweisung für 140°, 200° -Bewegungsmelder
- (SE) (GB) Appendix: Set-up instructions for 140°, 200° movement detectors
- (NO) (NL) Bijlage inzake parameterinstelling voor bewegingsmelders 140°, 200°
- (ES) Anexo de parametrage para detectores de movimiento de 140°, 200°
- (PT) Anexo de instalação para detectores de movimento 140°, 200°
- (SE) Inställningsbilaga för 140°, 200° rörelsevakter
- (NO) Tillegg for parametring av 140°, 200° tilstedeværelses-detektorer

EE82., EE83.

For use in Australia and New Zealand

Raccordements - Anschlüsse - Connections - Aansluitingen - Conexiones - Ligações - Anslutningar - Tilkoplinger


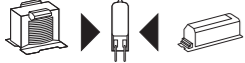



<p>Fonctionnement Auto/Arrêt Betrieb Auto/Aus Auto/Off operations Werking Auto/Uit</p>	<p>Funcionamiento Auto/Desconexión Funcionamento Auto/Off Auto/Av drift Autofunksjon/Av</p>	<p>Fonctionnement Auto/Marche Betrieb Auto/Ein Auto/On operations Werking Auto/Aan</p>	<p>Funcionamiento Auto/Conexión Funcionamento Auto/ON Auto/På drift Autofunksjon/På</p>
<p>(En option - Option - Optional - Optioneel - En opción - Em opção - Som tillval - Ekstraustyrt)</p>			
<p>S1 = arrêt - Aus - Off - Uit - Desconexión - Off - Av drift - Av = Mode auto - Automatikbetrieb - Automatic Mode - Automatische modus - Modo automático - Modo automático - Automatiskt driftläge - Automatisk modus = On permanent - permanent On - permanent On - permanent On - On permanente - On permanente - permanent On - permanent On</p>			

<p>Fonctionnement en parallèle Betrieb parallel Parallel operations Parallelwerking</p>	<p>Funcionamiento en paralelo Funcionamento em paralelo Paralell körning Parallelfunksjon</p>	<p>Commande d'une minuterie Ansteuerung eines Zeitschalters Control by timer Aansturing van een tijdschakelaar</p>	<p>Mando de un temporizador Comando de um temporizador Klockstyrning Betjening av en tidsbryter</p>
<p>(En option - Option - Optional - Optioneel - En opción - Em opção - Som tillval - Ekstraustyrt)</p>			

Type de charges / Lastarten / Lighting loads / Belastingstype	L'
Incandescentes, Halogène 230 V / Glühlampen, Typ Halogenleuchte 230 V Incandescent Halogen 230 V / Gloeilampen, 230 V-halogenlamp	1500 W
Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique ou électronique Niederspannungs-Halogenleuchte (12 bzw. 24 V) über ferromagnetische oder elektronische Trafo Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic or electronic transformer ZLS-halogenlamp (12 of 24 V) via ferromagnetische of elektronische transformator	1500 VA
Fluo compact / Fluocompactleuchten / Compact fluo / Compacte TL-lampen	10 x 20 W
Tubes fluorescents compensés en parallèle / Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Parallel-gecompenseerde fluorescentielampen	290 W / C=32 µf
Ballast électronique / Elektronisches Vorschaltgerät Electronic ballast / Elektronische voorschakelaar	580 W

Spécifications techniques / Technische Spezifikationen / Technical specifications / Technische gegevens				
<p>Caractéristiques électriques Tension d'alimentation Consommation à vide</p>	<p>Elektrische Merkmale Versorgungsspannung Leistungsaufnahme ohne Last</p>	<p>Technical specifications Supply voltage Standby consumption</p>	<p>Elektrische karakteristieken Voedingsspanning Verbruik bij nullast</p>	<p>230 V ~ +10% -15%, 50/60Hz 1,2 W</p>
<p>Caractéristiques fonctionnelles Dimensions (LxIxH) Seuil de luminosité Temporisation Limitation de la zone de détection</p>	<p>Betriebsdaten Abmessungen (LxBxH) Helligkeitsschwelle Zeitverzögerung Begrenzung des Meldebereichs</p>	<p>Operational characteristics Dimensions (Lxwxh) Luminosity threshold Fixed time Limiting the detection zone</p>	<p>Werkingskarakteristieken Afmetingen (Lxbxh) Lichtsterktedrempel Tijdvertraging Beperking van de detectiezone</p>	<p>127 x 83 x 97 mm 5 -> 1000 Lux 5s -> 15 min Obturbateurs sécables fournis / Blenden mit Sollbruchstelle im Lieferumfang inbegriffen / Adjustable shutters supplied / Afbreekbare afdekplaten meegeleverd</p>
<p>Accessoires de fixation: - support d'angle - support plafond (vendus séparément) Branchement des produits en parallèle</p>	<p>Montagezubehör: - Winkelhalterung - Deckenhalterung (separat lieferbar) Parallelschaltung der Geräte</p>	<p>Fixing accessories: - corner support - ceiling support (sold separately) Parallel product connections</p>	<p>Montagetoebehoren: - beugel voor hoekmontage - beugel voor plafondmontage (worden apart verkocht) Parallelschakeling van de producten</p>	<p>EE 825, EE826 EE 827, EE828 Oui / Ja / Yes / Ja</p>
<p>Environnement T° de fonctionnement T° stockage Classe d'isolation IK</p>	<p>Umgebungsbedingungen Betriebstemperatur Lagerungstemperatur Isolationsklasse IK</p>	<p>Environment Operating temperature Storage temperature Insulation class IK</p>	<p>Omgeving Bedrijfstemperatuur Opslagtemperatuur Isolatieklasse IK</p>	<p>-20 °C -> +55 °C -20 °C -> +60 °C II O4</p>
<p>Indice de protection Résistance au feu Normes Dimensions (LxIxH) Capacité de raccordement</p>	<p>Schutzgrad Feuerbeständigkeit Normen Masse (TxBxH) Anschlusskapazität</p>	<p>Protection class Resistance to fire Standards Dimensions (lxwxh) Connection capacity</p>	<p>Beschermingsgraad Brandbestendigheid Normen Afmeting (lxbxh) Aansluitcapaciteit</p>	<p>IP55 750°C IEC 60669-1, IEC 60669-2-1 127 x 83 x 97mm</p>
<p> 1,5 mm² </p>				

(FR) QUE FAIRE SI... / (DE) WAS TUN, WENN...		
PROBLÈME / PROBLEM	CAUSES / URSACHEN	REMÈDES / ABHILFE
Enclenchement intempestif de la lampe.	- Activité permanente de sources de chaleur dans la zone de détection (arbres, buissons agités par le vent ou présence de chats, chiens dans la zone de détection). - Rayonnement solaire direct sur la lentille du détecteur. - Le détecteur est placé au dessus d'une grille d'aération.	- Limiter la portée du détecteur en modifiant son inclinaison ou par clipsage des lamelles d'occultation sur l'optique ou réduire la sensibilité à l'aide du bouton de réglage. - Protéger la lentille contre le rayonnement solaire direct. - Modifier l'emplacement du détecteur.
Ungewolltes Schalten der Leuchte.	- Dauernde Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich (Bäume, Sträucher werden durch Wind bewegt, Anwesenheit von Katzen oder Hunden). - Direkte Sonnenstrahlung auf den Sensor des Bewegungsmelders. - Installation des Bewegungsmelders über einem Luftschacht.	- Einschränken der Reichweite des Bewegungsmelders durch Verändern des Neigungswinkels, Reduzierung des Erfassungsbereiches des Sensors durch Einsetzen der mitgelieferten Abdeckblenden, die Sensibilität des Bewegungsmelders mit Hilfe des Einstellknopfes senken. - Die Linse gegen direkte Sonneneinstrahlung schützen. - Den Standort des Bewegungsmelder ändern.
La portée du détecteur est trop faible.	- La hauteur d'installation du détecteur n'est pas optimale (trop haut ou trop bas). - Terrain en pente.	- Modifier la hauteur d'installation (2,5 mètres est optimal). - Modifier l'inclinaison du détecteur.
Die Reichweite des Bewegungsmelders ist zu schwach	- Die Installationshöhe des Bewegungsmelders ist nicht optimal (zu hoch oder zu tief). - Hanglage bzw. falsche Einstellung des Neigungswinkels.	- Die Installationshöhe (2,5 m Höhe ist optimal) anpassen. - Den Neigungswinkel des Bewegungsmelders anpassen.
Pas de détection à l'approche d'un véhicule ou d'une personne.	- Le moteur du véhicule n'est pas encore chaud (faible rayonnement de chaleur). - Les personnes se déplacent directement vers le détecteur.	- Installer le détecteur de manière à ce que la zone de détection soit franchie transversalement.
Keine Reaktion beim Nähern eines Fahrzeugs oder einer Person.	- Der Motor des Fahrzeugs ist noch nicht warm (schwache Wärmestrahlung). - Die Personen bewegen sich frontal auf den Bewegungsmelder zu.	- Den Bewegungsmelder so installieren, daß der Erfassungsbereich seitlich betreten wird.

Tipos de cargas / Tipos de cargas / Typ av laster / Belasning		L'
	Incandescentes, halógena 230 V / Incandescentes, Halogéneo 230V Glödljus, Halogenljus 230 V / Glödelamper, halogenlamper 230 V	1500 W
	Halógena muy baja tensión (12 o 24 V) con transformador ferromagnético o electrónico Halogéneo MBT (12 ou 24V) com transformador ferromagnético ou electrónico Lågvoltshalogen (12 eller 24 V) via konventionell eller elektronisk transformator Halogenlamper TBT (12 eller 24 V) via jernkjerne eller elektroniske transformatorer	1500 VA
	Fluo compacto / Fluo compacto / Kompaktlysrör, PL-lampor / Kompaktlysrör	10 x 20 W
	Tubos fluorescentes compensados en paralelo / Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo / Kompenserade lysrör, parallellkopplade / Lysrör parallellkompensert	290 W / C=32 µf
	Lastre electrónico /Balastro electrónico / Elektroniska HF-don / Elektronisk ballast	580 W

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske spesifikasjoner			
Características eléctricas Tensión de alimentación Consumo a vacío Características funcionales Dimensiones (Lxaxa) Umbral de luminosidad Temporización Limitación de la zona de detección Accesorios de fijación: - soporte de ángulo - soporte techo (vendidos separadamente) Conexión de los productos en paralelo Entorno Tª de funcionamiento Tª de almacenamiento Clase de aislamiento IK Índice de protección Resistencia al fuego Normas Dimensiones (Lxaxa) Capacidad de conexión	Características eléctricas Tensão de alimentação Consumo em vazio Características funcionais Dimensões (CxLxa) Limiar de luminosidade Temporização Limitação da zona de detecção Acessórios de fixação: - suporte de ângulo - suporte tecto (vendidos separadamente) Ligação dos produtos em paralelo Ambiente Tª de funcionamento Tª de armazenamento Classe de isolamento IK Índice de protecção Resistência ao fogo Normas Dimensões (CxLxa) Capacidade de ligação	Elektriska egenskaper Matarspänning Förbrukning olastad Funktionsegenskaper Mått (LxBxH) Ljuströskel Tidsfördröjning Begränsning av avkänningsområdet Tillbehör för infästning: - vinkelhållare - hållare i taket (säljs separat) Produkternas parallellkoppling Omgivning Driftstemperatur Förvaringstemperatur Isoleringsklass IK Skyddsindex Brandmotstånd Normer Mått (LxBxH) Anslutningsförmåga	Elektriske spesifikasjoner Strømtilførsel Forbruk uten belastning Funksjonsspesifikasjoner Dimensjoner (lxbxh) Lysterskel Tidsforsinkelse Begrensning av detekteringssonen Tilbehør for feste: - hjørnefeste - hjørnefeste (selges separat) Parallelltilkopling av produkter Omgivelser Funksjonstemp Oppbevaringstemp. Isoleringsklasse II IK Beskyttelsesgrad Flammemotstand Normer Bredde (lxbxh) Tilkoplingskapasitet 230 V ~ +10% -15%, 50/60Hz 1,2 W 127 x 83 x 97 mm 5 → 1000 Lux 5s → 15 min Obturadores divisibles facilitados / Obturadores divisíveis fornecidos / Delbara stängare finns medlevera- rade / Delelige deksler følger med EE 825, EE826 EE 827, EE828 Sí / Sim / Ja / Ja -20 °C → +55 °C -20 °C → +60 °C II Q4 IP55 750°C IEC 60669-1, IEC 60669-2-1 127 x 83 x 97mm 

(ES) (PT) QUE HACER SI... / QUE FAZER SE ...		
PROBLEMA / PROBLEMA	CAUSAS / CAUSAS	REMEDIOS / SOLUÇÕES
Enganche intempestivo de la lámpara.	- Actividad permanente de fuentes de calor en la zona de detección (árboles, matorrales agitados por el viento o presencia de gatos, perros en la zona de detección). - Radiación solar directa en la lente del detector. - El detector está situado por encima de una rejilla de ventilación.	- Limitar el alcance del detector modificando su inclinación o por enganche de las láminas de ocultación en la óptica o reducir la sensibilidad mediante el botón de regulación. - Proteger la lente contra la radiación solar directa. - Modificar el emplazamiento del detector.
Comutação intempestiva da lâmpada.	- Actividade permanente de fontes de calor na zona de detecção. (ou movimento natural de árvores, presença de gatos, cães ou outros animais na zona de detecção) - Incidência directa de raios solares sobre a lente de detecção. - O detector está colocado por baixo de uma grelha de ventilação.	- Limitar o alcance do detector, modificando a sua inclinação ou colocando os obturadores sobre a lente de detecção ou ainda reduzir a sensibilidade crepuscular do aparelho. - Proteger a lente contra a radiação solar directa. - Alterar a posição do detector.
El alcance del detector es demasiado corto.	- La altura de instalación del detector no es óptima (demasiado alto o demasiado bajo). - Terreno inclinado.	- Modificar la altura de instalación (2,5 metros es óptimo). - Modificar la inclinación del detector.
O alcance do detector é reduzido.	- A altura de instalação do detector não é adequada (muito alta ou muito baixa). - Terreno inclinado.	- Modificar a altura de instalação (altura aconselhada de 2,5m). - Modificar a inclinação do detector.
Ninguna detección al acercarse un vehículo o una persona.	- El motor del vehículo todavía no está caliente (poca radiación térmica). - Las personas se desplazan directamente hacia el detector.	- Instalar el detector de modo que se franquee la zona de detección de manera transversal.
Não detecta a aproximação de um veículo ou de uma pessoa.	- O motor do veículo não está suficientemente quente (fraca radiação de calor). - As pessoas deslocam-se frontalmente em direcção ao detector.	- Instalar o detector de modo a que a zona de detecção seja atravessada transversalmente.

(GB) (NL) TROUBLESHOOTING / WAT TE DOEN IN GEVAL VAN...		
PROBLEM / PROBLEEM	CAUSES / OORZAKEN	SOLUTIONS / OPLOSSINGEN
Unwanted lamp switch on.	- Permanent heat source is active in the detection area (trees, bushes shook by wind or presence of dogs, cats in the detection area). - Direct sun radiation onto detector's lens. - The detector is located on top a ventilation grill.	- Limit detector's range by adjusting its inclination or by fitting shuttering blades to the lens, or by lowering sensitivity using the adjustment knob. - Protect the lens from direct sunrays. - Move the detector to another location.
Ongewenste activering van de belasting (lamp).	- Permanente activiteit van warmtebronnen in de detectiezone (bomen of struiken die heen en weer bewegen door de wind, aanwezigheid van katten of honden in de detectiezone). - Rechtstreekse zonnestralen op de lens van de detector. - De detector bevindt zich boven een verluhtingsrooster.	- Het bereik van de detector beperken door de inclinatie ervan te wijzigen of door de afdekplaatjes op de optiek vast te klikken of de gevoeligheid te verminderen met behulp van de instelknop. - De lens beschermen tegen rechtstreekse zonnestralen. - De detector verplaatsen.
The range of the detector is too narrow.	- Detector's installation height is not suitable (too high or too low). - Sloppy ground.	- Modify installation height (2.5m is optimal) - Adjust detector's direction.
Het bereik van de detector is te klein.	- De installatiehoogte van de detector is niet optimaal (te hoog of te laag). - Hellend terrein.	- De installatiehoogte wijzigen (2,5m is optimaal) - De inclinatie van de detector wijzigen
Moving vehicle or person is not detected.	- Vehicle's motor is not not enough yet (heat radiation is too weak). - People move forwards in front of detector.	- Install the detector in such a way that objects move within the area in transverse direction.
Geen detectie bij het naderen van een voertuig of een persoon.	- De motor van het voertuig is nog niet warm (zwakke warmtestraling). - De personen lopen recht op de detector af.	- De detector zo installeren dat de detectiezone schuin wordt doorlopen.

(SE) (NO) FELSÖKNING / HVA SKAL JEG GJØR DERSOM....		
PROBLEM/ PROBLEM	ORSAKER / ÅRSAK	ÅTGÅRDER / HJELP
Oönskad detektering.	- Värmekällorna är ständigt aktiva i detekteringszonen (träd, buskar som skakas av vinden eller närvaro av katter eller hundar i detekteringszonen). - Solstrålar träffar direkt på rörelsevaktens lens. - Rörelsevaktens är placerad ovanför ett ventilationsgaller.	- Begränsa rörelsevaktens räckvidd genom att ändra dess lutning eller genom att klämma fast lock på linssystemet eller minska känsligheten med inställningsknappen. - Skydda linsen mot direkta solstrålar. - Flytta på rörelsevakten.
Lyspæren tennes i utide.	- Det er permanent innflytelse fra en varmekilde i detekteringssonen (trær eller busker som rører seg på grunn av vind, eller katter eller hunder i nærheten). - Sollys direkte på detektorens linse. - Detektoren befinner seg over en luftterist.	- Begrense detektorens spennvidde ved å endre skråningen eller ved å klippe tildekningslameller på lysenheten, eller redusere følsomheten ved hjelp av reguleringsknappen. - Beskytte linsen mot direkte sollys. - Plasser detektoren et annet sted.
Rörelsevaktens räckvidd är för kort.	- Installationshöjden är inte den bästa möjliga (rörelsevakten är placerad för högt eller för lågt). - Sluttande terräng.	- Ändra installationshöjden (2,5 meter är bästa höjden). - Ändra rörelsevaktens lutning.
Detektorens spennvidde er ikke tilstrekkelig.	- Detektoren er ikke montert i optimal høyde (den er plassert for høyt eller for lavt). - Terreng som skråner.	- Endre installeringshøyden (2,5 meter er optimal høyde). - Endre detektorens skråning.
Ingen detektering når ett fordon eller en person nærmar sig.	- Fordonets motor är ännu inte varm (svag värmeutstrålning). - Personen kommer rakt mot rörelsevakten.	- Installer rörelsevakten så att detekteringszonen istället korsas.
En person eller en bil som nærmer seg blir ikke detektert.	- Bilens motor er ikke varm (ikke tilstrekkelig varmeutgivelse). - Personer som beveger seg rett mot detektoren.	- Installer detektoren slik at personene/bilene passerer detekteringssonen på tvers.